



Campionati Svizzeri a punti Internazionali
Classi 420 e 470
Lugano, 07./08.04.2018

Notice of Race -Bando di regata

Organizing Authority: Circolo Velico Lago di Lugano, Via Foce, 6901 Lugano, regate@cvll.ch
President of the Organizing Authority: Nicola Galli, Via al Mulino 4A, 6814 Cadempino, nicola@ggarch.ch
Chairman of the Organizing Committee: Julia Scheur, julia-scheur@web.de
Chairman of the Race Committee: Peter Schmidle, NRO, NJ, ND, pas46@bluewin.ch
Chairman of the Jury: Heinrich Steimen, NJ, NU, NRO, heiri.steimen@bluewin.ch

1.	Rules	Regole
1.1	The regatta will be governed by the "Rules" as defined in the Racing Rules 2017-2020 of World Sailing.	Le regate saranno disputate applicando il Regolamento RRS 2017-2020 della World Sailing.
1.2	The SWISS SAILING Prescriptions to the RRS that will apply can be downloaded here: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf	Le prescrizioni nazionali SWISS SAILING possono essere scaricate qui: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf
1.3	The SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing including its supplementary regulations will apply.	Le Normative SWISS SAILING per il campionato svizzero di flotta, con le relative disposizioni supplementari, saranno applicate.
1.4.	The SWISS SAILING special regulations to WorldSailing Regulation 19 (Eligibility Code) and 20 (Advertising) will apply.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations WorldSailing 19 (Eligibility Code) e 20 (Advertising).
1.5	The SWISS SAILING implementing regulations to World Sailing Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Anti Doping Switzerland.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations World Sailing 21 (Anti Doping). Potranno essere eseguiti quotidianamente controlli doping da parte dell'Antidoping Svizzera.
1.6	Appendix P, Special Procedures for Rule 42, will apply.	L'Appendice P, "Speciali procedure per la regola 42" sarà applicata.
1.7	The Class Rules.	Il Regolamento della classe.
1.8	If there is a conflict between languages, the English text will prevail. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will prevail.	In caso di conflitto tra lingue prevale il testo inglese. Per le Normative e prescrizioni SWISS SAILING prevale il testo tedesco.
2.	Advertising	Pubblicità
	Competitor advertising is permitted. Advertising of the event's main sponsor is provided on the boats (WorldSailing Advertising Code, Regulation 20.4) Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	La pubblicità personale del partecipante è permessa. Sarà prevista la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione (codice della pubblicità WorldSailing, Regulation 20.4) Le barche possono essere obbligate ad esporre la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione.
3.	Eligibility	Classi ammesse
3.1	The regatta is open to all boats of the 420 and 470 classes, also to boats from other countries.	La regata è aperta a tutte le barche delle classi 420 e 470, anche a barche d'altri paesi.
3.2	Competitors (skipper and crew) must be member of a club affiliated to the national authority of the WorldSailing (RRS ISAF 75). For Swiss competitors the amendments of Swiss Sailing to the Eligibility Code will apply.	I partecipanti (timoniere e tutto l'equipaggio) devono essere membri di un club affiliato alla WorldSailing (RRS 75). Per i partecipanti svizzeri sono in vigore i regolamenti specifici per i campionati svizzeri della SwissSailing.
3.3	The Skipper shall be member of the Class Association.	Il timoniere deve essere membro della classe.

4.	Schedule of Race	Programma delle regate
4.1	Saturday, April 7 9 a.m. to 11a.m. Registration and delivery of Sailing Instructions, 12 a.m. Skipper meeting, competitors at disposal of the race committee 12:30 first warning signal possible	Sabato, 07 Aprile 09:00 – 11:00 iscrizioni e distribuzioni delle istruzioni di regata, 12:00 skippers meeting, partecipanti a disposizione del comitato di regata 12:30 primo segnale d'avviso possibile
	Sunday, April 8 10 a.m. Competitors at disposal of the race committee 3:30 p.m. Last possible warning signal appr. 6 p.m. Prize giving ceremony, see official board	Domenica, 08. Aprile 10:00 partecipanti a disposizioni del comitato di regata 15:30 ultimo segnale d'avviso possibile circa 18:00 premiazioni, vedi all'albo
4.2	Scheduled Races Maximum number of races: 6 races. To constitute the Championship at least 2 races must be sailed. In one day no more than 4 races will be sailed.	Numero delle prove saranno corse al massimo 6 prove in totale. Il campionato sarà convalidato con un minimo di 2 prove. Numero massimo di prove per giorno: 4.
5.	Entry	Iscrizioni
5.1	Entries shall be made preferably online: - http://www.manage2sail.com/ch - by e-mail: regata@cvll.ch - postal mail: CVLL, Via Foce 9, 6901 Lugano	Le iscrizioni devono essere fatte preferibilmente online: - http://www.manage2sail.com/ch - e-mail: regata@cvll.ch - Posta: CVLL, Via Foce 9, 6901 Lugano
5.2	Deadline for entries: Entries shall be received by the organizing authority no later than April 1, 2018 . Late entries will be accepted until April, 07 2018 with a supplementary fee of: CHF 10.00 (10.00 €)	Termine d'iscrizioni: Entro il 1 aprile 2018 al club. Iscrizioni tardive: 07 aprile 2018 con la tassa supplementare (tardiva) di: CHF 10.00 (10.00 €)
5.3	Entry fee: CHF: 50.00 (45.00 €) per boat to transfer with the entry. Postfinance IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX	Tassa d'iscrizione: CHF 50.00 (45.00 €) per barca da versare con l'iscrizione. Postfinance IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX
6.	Documents	Documenti
	The following documents shall be shown at the registration: - Copy of Measurement Certificate - Copy of Club membership-card or License - Copy of the legitimacy for competitors' advertising (only for Swiss boats) - Copy of the third-party liability insurance	I seguenti documenti sono da presentare all'iscrizione: - Copia del certificato della stazza - Copia della tessera del proprio club o della licenza - Copia del permesso per la pubblicità (solo barche svizzere) - Copia dell'assicurazione RC
7.	Measurements	Stazze
	No first measurements will be taken.	Non saranno effettuate nuove stazze.
8.	Penalty System	Penalità
8.1	Not applicable.	Non applicato.
8.2	Appendix P will apply.	Sarà applicato l'Appendice P.
9.	Scoring	Classifiche
9.1	2 complete races are required in order to constitute the Swiss Points Championship.	Sono richieste 2 prove completate per costituire il campionato a punti.
9.2	(a) If less than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of its race scores. (b) If 4 to 6 races have been completed, a boat's series score will be the total of its race scores excluding its worst score.	a) Quando sono state completate meno di 4 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove. b) Quando sono state completate da 4 a 6 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove escluso il suo punteggio peggiore.
10.	Courses	Percorsi
	The courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	I percorsi saranno pubblicati nelle istruzioni di regata.

11.	Support and coachboats	Barche di supporto e degli allenatori
11.1	Support boats and support boat drivers shall comply with the legal requirements. [DP] VERY IMPORTANT: Boats registered in Switzerland, but not in the Canton of Ticino, must have a sticker from the Canton of Ticino. The CVLL will provide the stickers, they are free of charge. In order to get the sticker in due time, a copy of the boat's registration document must be sent to the CVLL at least 5 days before of the beginning of the race. Boats registered abroad must follow a special procedure - we invite you to contact the CVLL for the relevant procedures at least 5 days before the beginning of the races. Without this sticker it is not possible to drive on the lake!	Le barche di supporto e i loro conducenti devono essere conformi ai requisiti di legge. [DP] MOLTO IMPORTANTE: Le barche immatricolate in Svizzera al di fuori del Canton Ticino, devono avere un Bollino Cantonale. Il CVLL si occupa della procedura di ottenimento che è gratuita, ma deve essere fornita copia della licenza di circolazione (Carta Grigia) almeno 5 giorni prima del primo giorno di regata. Le barche immatricolate all'estero devono seguire una procedura particolare – vi invitiamo quindi a prendere contatto con il CVLL per le procedure del caso almeno 5 giorni prima del primo giorno di regata. Senza bollino non si può navigare!
11.2	Support and Coach Boats will be part of the security arrangement for the event.	Le barche di supporto e degli allenatori faranno parte del dispositivo della sicurezza in acqua.
12.	Berthing and Haul-Out Restrictions, Parking	Ormezzi, alaggi, parcheggi
12.1	For every boat a suitable place will be provided. Instructions of the harbor master must be followed.	Per ogni barca sarà a disposizione un posto a terra oppure nel porto. Dovranno essere rispettate le indicazioni del Capoporto.
12.2	Parking cards for the competitors' cars are available at the Regatta office during the registration. It is prohibited to park private and other cars in the harbor area and in Via Foce.	Per i veicoli privati dei partecipanti sono a disposizione dei contrassegni per i parcheggi, da richiedere al segretariato della regata. E vietato parcheggiare nell'area del porto e in Via Foce.
13.	Prizes	Premi
	The following prizes will be awarded: - Prizes for the first 3 boats	I seguenti premi saranno previsti: - Premi per le prime 3 barche
14.	Social Events	Eventi ufficiali
	The following social event will be organized: - Saturday: Pasta Party in the tent For sailors this is included in the entry fee.	Sarà organizzato il seguente evento sociale: - Sabato: Pasta Party nella tenda Per i partecipanti incluso nella tassa d'iscrizione.
15.	Doping	Doping
	Doping controls are possible at any time according to the regulations of Antidoping Switzerland.	Controlli Doping da parte Antidoping Switzerland saranno possibili tutti giorni.
16.	Liability and Insurance	Responsabilità e Assicurazioni
16.1	The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone (ISAF RRS Rule 4, decision to race). The Organizing Authority and its persons in charge will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta.	Ogni partecipante è unico responsabile della propria decisione di partire o di continuare la regata in conformità al Regolamento World Sailing (Regola 4, decisione di partecipare.) Il comitato d'organizzazione e il suo personale in carico per la regata declinano ogni e qualsiasi responsabilità per danni che dovessero derivare a persone o a cose durante e anche dopo la manifestazione.
16.2	Each participating boat shall be insured with a valid third-party liability insurance (CHF 2'000'000) valid also for racing.	Ogni partecipante deve avere un certificato RC sufficiente (CHF 2'000'000), valevole anche per le regate.

Accommodation: www.luganoturismo.ch

Hotels:

ATLANTICO	Via Concordia, 12	6900 Lugano	+41 91 971 29 21
MONTARINA	Via Montarina, 1	6900 Lugano	+41 91 966 72 72
LIDO SEEGARTEN	Viale Castagnola, 22	6900 Lugano	+41 91 973 63 63
ZURIGO	Corso Pestalozzi, 13	6900 Lugano	+41 91 923 43 43
OSTELLO SAVOSA	Via Cantonale, 13	6942 Savosa	+41 91 966 27 28
PESTALOZZI	Piazza Indipendenza	6900 Lugano	+41 91 921 46 46



Campionati Svizzeri a punti Internazionali
Classi 420 e 470
Lugano, 07./08.04.2018

Entry Form

Preferably done online on: <http://www.manage2sail.com/ch>

Class:	
Name of the Boat:	
National letters:	
Sail number:	
Person in charge (Helmsman)	
Name:	
First Name:	
Street:	
Zip Code and City:	
Country:	
Phone and fax:	
Email:	
Club Swiss Sailing / ISAF:	
Crew	
Name:	
First Name:	
Club:	
Licence No:	

Enclosure(the following documents must be submitted together with the entry form):

Copy of measurement certificate or certificate of conformity	
Copy of membership card (or licence)	
Copy of authorization for competitor advertising (only for Swiss boats)	
Confirmation of third-party liability insurance	

Declaration

- I herewith confirm that the registered boat and the affiliated team fulfill all the standards and regulations set up by the organizers applying also to admission, advertising and doping in accordance with the Swiss Sailing rules. The skipper is obliged to follow the racing rules of ISAF as well as all other applying rules and regulations.
- I/we have taken notice that each participant takes part in the regatta at his own risk renouncing any liability claims towards the organizing authority and the persons in charge.

	CHF	EUR	Prezzi (Fees)	CHF	EUR
PAGATO			Iscrizione (registration fee)	50.00	45.00
			Iscrizione tardiva (late registration)	10.00	10.00

Luogo e data (City and date):

Firma (Signature):

Visto

Firma dell'accompagnatore o del genitore (Parent's or coach's signature):